

УЗБЕКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ

ФАКУЛЬТЕТ ФРАНЦУЗСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

РЕФЕРАТ

ИСТОРИЯ ВОЗНИКНОВЕНИЯ И СТАНОВЛЕНИЯ РОМАНСКИХ ЯЗЫКОВ

Студентка II курса

Группа 310

_____ 2010 ____ г. _____ Д. Саидова

Научный руководитель

ст. преп. Ф. Бадалов

“_____” 2010 ____ г. _____

Ташкент - 2010

PLAN

INTRODUCTION

L'introduction à la philologie romane

L'objet d'étude, le but et la tâche du cours

Notion des langues romanes

Quantité des langues romanes

CONCLUSION

LITTÉRATURE

L'introduction à la philologie roman

Le français fait partie des langues romanes qui sont issues d'une source commune, le latin. Elles sont considérées en tant que langues romanes (adjectif «romanus » tiré du nom de la ville Roma) La famille des langues romanes comprend : **le français, le provençal, le rhéto-roman** (ou le latin) parlé dans le Tyrol et le Frioul de la Suisse, ancienne province **Rhétie** (Rhaetia), **l'espagnol, le catalan** (en Catalogne), **le portugais, galicien l'italien, le sarde, le roumain, le moldave** ,(les langues créoles, **le sefardi, le dalmate**)

Toutes les langues s'appellent romanes (ou néo-latin) parce qu'elles continuent la langue que parlaient les Romani, habitant de Rome. Il existe deux classifications de langues romanes : d'une part, elles sont réparties suivant le substrat en quatre groupes:

Langues indo-européennes			
Langues italiques			
Langues romanes			
Langues romanes dites occidentales		Langues romanes dites orientales	
Langues gallo-romanes	Langues ibéro romanes	Langues italo- romanes	Langues daco-balkano romanes
Le français Le provençal	L'espagnol Le portugais Galicien	L'italien Le sarde Le rhéto-roman	Le roumain le moldave
Le catalan Les langues créoles			

D'autre part, les langues romanes constituent deux groupes présentant chacun un certain nombre de traits phonétiques et grammaticaux communs. Ce sont les caractéristiques particulières qui opposent les deux groupes : (ibéro et gallo romanes) et (italo et daco-balkano romanes). Les langues romanes occupent la place importante parmi les langues du monde. Du nombre général des habitants de notre planète, composant a peu près 6 milliards d'hommes, plus que 600 millions d' hommes ou une dixième

partie d'habitants parlent langues romanes, de quoi les données au dessous permettent de juger.

On utilise les langues romanes comme les celles de la radio, de la télévision, de la presse, des documents officiels. On les étudie comme langues étrangères. Certains parmi elles entrent dans le nombre des langues officielles des organisations internationales, des congrès, des conférences.

Le domaine de la diffusion des langues romanes modernes, il s'agit des langues vives. Le dalmate disparu vers la fin du XIX siècle était répandu sur le territoire d'Yougoslavie, la cote dalmate de la mer Adriatique et les îles contiguës.

Les langues romanes c'est un groupe des langues qui sont réunies selon la communauté d'origine. Toutes ces langues se sont formées à la base du latin vulgaire.

Le linguiste Meyer -Lübke donne la détermination suivante : «Sous les langues romanes on entend les langues qui se sont développées du latin et qui continuent à garder dans leur lexique, syntaxe et morphologie les traits proprement latins. Dans ce cas c'est la morphologie qui montre d'une façon claire leur ressemblance avec le latin». Comme nous voyons Meyer -Lübke souligne surtout la ressemblance morphologique. Suivre la ressemblance avec le latin dans le domaine syntaxique est beaucoup plus difficile que dans le domaine morphologique.

En ce qui concerne le lexique, dans quelques romanes les éléments non latins prédominent (p. ex. La langue roumaine).

C'est justement dans la morphologie qu'on découvre le plus clair la base latine des langues romanes, et non seulement dans les flexions des substantifs et des verbes, mais aussi dans les mots outils : conjonctions et prépositions.

Les langues romanes font partie de la famille des langues la plus grande. C'est la famille des langues indo-européennes à laquelle appartiennent les langues anciennes, telles que le latin, le grec ancien, l'indien ancien (le sanscrit) et d'autres, aussi que les langues contemporaines : les langues slaves, germanique, la langue albaine, le grec, la langue lettone, etc.

La comparaison des langues antiques entre elles et avec les langues contemporaines mène à la conclusion suivante : Jadis, à l'époque préhistorique, ces langues formaient la communauté linguistique et se développaient sur la base d'une commune langue-mère qui n'est pas connue pour nous., c'est-à-dire, toutes ces langues sont les langues soeurs.

Les langues romanes, aussi que les autres langues contemporaines qui font partie de cette famille linguistique, forment sa nouvelle variété : on les appelle les nouvelles langues indo-européennes.

Notion de la Romanité

Dans les travaux des historiens romains de la période des V -VI siècle on rencontre le terme « La romanité» (Roma-Рим). On marquait par ce terme des territoires qui faisaient partie de l'Etat Romain. Du point de vue linguistique, la notion « Romanité» correspondait à la zone de l'extension de la langue latine.

Les savants contemporains (les philologues, les ethnographes, les historiens) utilisent le terme «Romanité» pour marquer le domaine de l'extension des langues romanes dans le monde contemporain. **Romanité ancienne**-ce sont les états de l'Europe où l'on parle les langues romanes, mais jadis on y parlait latin.

Romanité nouvelle c'est les domaines de l'extension des langues romanes hors du territoire de l'Europe.

Quantité des langues romanes.

C'est une classe à discuter parce qu'il n'y a pas de critères sûrs selon lesquels on peut faire la délimitation entre la langue et le dialecte.

Pour la base de la distinction des langues romanes ont été pris des critères différentiels.

Aux langues romanes se rapportent les langues suivantes :

-l'espagnol, le portugais, le français, l'italien, le roumain - les langues d'état. Certaines de ces langues sont internationales.

- le moldave, le rhéto-roman, le catalan- les langues d'une unité administrative faisant partie de la fédération.

- le provençal (l'occitan) et le galicien - les langues qui ont des riches traditions historiques, littéraires et culturelles.

-le sarde - la langue de la communauté historique et ethnique des gens qui ont les particularités de leurs pays.

La distinction des langues romanes se fait sur la base des critères linguistiques et sociologiques. Au groupe des langues romanes se rapporte aussi la dalmate. Cette langue a déjà disparu. Au cours du développement historique, sur la base de l'espagnol, du portugais et du français s'est formée une série des langues créoles. Inclure ou non ces langues dans le

groupe des langues romanes en qualité des unités indépendantes? Cette question reste toujours à discuter.

Le sefardi (la langue séfarde) est inclus dans le groupe des langues romanes seulement comme une variété particulière de l'espagnol. Cette variété s'est formée historiquement.

Un ensemble de problèmes de la philologie romane est très varié, l'interprétation de certaines questions théorétiques était différente. Il existait auparavant et il existe à présent de différents courants linguistiques qui se proposent comme but des problèmes et qui utilisent de différentes méthodes de la recherche.

La philologie romane se développe sans cesse comme et d'autres sciences d'ailleurs ne pas seulement dans ses nouvelles branches mais dans les courants qu'on peut nommer les courants de discussion. Dans la philologie romane il y a sans doute de grands résultats et des défauts et pour donner la notion générale de la philologie romane il faut faire les grandes recherches préalables du caractère de méthode scientifique.

Ce cours théorétique de la philologie romane a pour but d'exposer en résumé l'étude de quelques problèmes théorétiques. On a pris un peu de questions en aspirant que les questions choisies représentent un ensemble de problèmes qui est typique pour la philologie romane.

Domaine de l'extension des langues romanes

Le portugais

L'Espagnole

Le catalan

Le galicien

Le provençal

L'italien

Le sarde

Le rhéto-romane

Les langues créoles

Le roumain

Langue moldave

LE PORTUGAIS

a). C'est la langue d'Etat de deux pays : Portugal avec les îles d'Azores et l'île de Madère. Brésil.

b). La langue d'Etat de la République populaire d'Angola, de la République populaire de Mozambique, de la République Guinée - Bissau, São-Tome et Príncipe, Cabo-Verde

Le territoire de Macao situé en Asie sur la cote et des îles de la mer de Chine orientale (le nombre générale d'habitants sont Portugais) reste sous l'administration du Portugal. Ce territoire jouit de l'autonomie intérieure, sa langue officielle est le portugais

Le portugais du Brésil manifeste certaines particularités de la prononciation en comparaison avec le portugais du Portugal et il a les distinctions précises dans le lexique partiellement de la morphologie et de la syntaxe. Par exemple dans la variante brésilienne de la langue portugaise on voit les tendances vers la vocalisation a la fin du mot mel (meu) miel, Brasil (brasiu) le Brésil etc., la forme du pronom personnel vos se remplace de celle voces, on emploie le verbe ter dans les tours impersonnels, par haver, comme dans la langue portugaise du Portugal.

Le vocabulaire de la variante brésilienne du portugais se caractérise par le grand nombre des emprunts des langues indiennes locales et des langues des tribus d'Afrique.

L'Espagnole

C'est la langue d'Etat de 20 pays du monde :

de l'Espagne avec les Baléares (îles) dans la mer Méditerranée et les Canaries (îles) dans l'océan Atlantique (le nombre de population est environ 38 millions d'habitants parmi lesquels 75% sont les espagnols)

des pays de l'Amérique latine : l'Argentine, la Bolivie, le Venezuela, le Guatemala, le Honduras, la République Dominicaine, la Colombie, la Costa Rica, la Cuba, le Mexique, Nicaragua, Panama, le Paraguay, le Pérou, Porto-Rica (Pouerto-Rico), Salvador, l'Uruguay, le Chili, L'Equateur (environ 240 millions)

Les formes du langage national qui ne découvrent pas de tranchantes divergences structurelles, mais avec cela qui acquièrent l'autonomie, soutenant et comprenant sur le territoire de chaque communauté nationale, on propose de nommer « les variantes (les version) nationales de la langue». Ainsi l'espagnol existe dans une série des variantes (version) nationales.

Dans l'Afrique c'est la langue d'Etat de la République Guinée Equatoriale

(320000). Une partie de la population européenne de Sahara Occidental et de Maroc parle cette langue (dans ces pays la langue d'Etat est L'arabe)

Dans quelques pays de la péninsule Balkanique, de l'Asie Mineure (малоэ) et de l'Afrique du nord il existe une variété de la langue espagnole emportée du territoire de l'Espagne a la fin du XV siècle. C'est le Séfardie.

Le Séfardie c'est la variété territoriale de l'Espagnol. Le Séfardie est au stade (іерèод, стадèя) de la disparition. (a partir de 711 jusqu'a 718 L'Espagne était sous le pouvoir des arabes. En 1492 le dernier rempart des arabes la ville de Grenade est tomber).

La langue espagnol des pays de l' Amérique latine a une série des particularités dans la phonétique, la grammaire, le lexique en comparaison avec la celle de l'Espagne (de Castille).

On rencontre encore les archaïsmes dans la langue espagnole de l' Amérique latine, par exemple " la calor " - " la chaleur ", a la place de castille el "calor», " la color" - " la couleur " a la place el color, on emploie plus le pronom personnel (de la 2-ème personne du pluriel vosotros), l'emploi des formes verbales ne coïncide pas en tous.

Dans la lexique il y a beaucoup d'emprunts d'Indiens, de néologismes sémantiques (les mots changé sens primordiaux) etc. Les unes particularités sont caractéristiques pour la plupart des pays de l' Amérique latine, les autres appartiennent a langue espagnole des pays détachés. La langue espagnole des pays de l' Amérique latine avec toutes ses différences réalisent le type structurellement homogène. Chaque état de l'Amérique latine présente l'unité administrative indépendante et la communauté nationale définie. Les formes pareilles de la langue nationale qui ne découvre pas les fortes divergences structurales, mais avec ça elles reçoivent l'autonomie qui soutient et comprend dans les limites de chaque communauté nationale.

On propose les appeler comme " les variantes nationales de la langue «.

La langue espagnole existe de cette façon a la forme d'une série des variantes nationales.

La langue espagnole insère dans le nombre officiel et de travail parmi les langues de l' ONU, comme l' anglais , l' arabe, le chinois, le russe et le français.

Le catalan

En tant que langue issue du latin, le catalan est une langue romane au même titre que l'espagnol, le portugais, l'italien, le français, etc. Le catalan est une langue qu'on considère, dans les classements traditionnels, comme ayant des traits caractéristiques communs a la fois aux langues ibéro-romanes (espagnol, portugais, andalou, etc.), aux langues gallo-romanes (français et langues d'oïl) et occitano-

romanes (occitan et langues dérivées). L'aire linguistique catalane comprend une partie sud de la région de Paris, de Perpignan, la principauté, la Catalogne (Barcelone), le(Valencia) et les îles Palma, sans oublier la ville d'Alghero, où réside une petite communauté de quelque 28 500 personnes parlant le catalan.

Près de 6 Mln de catalans peuplent les régions orientales de l'Espagne : la Catalogne, la Valenc et l'Aragon, aussi que les îles Baléares. En 1980 la Catalogne a reçu de nouveau son autonomie. Andorre, un petit pays dans les Pyrénées orientales (8000 personnes). Les habitants du département français des Pyrénées orientales (2000 pers.)

Les Catalans sont le peuple de la culture originale, ayant les traditions nationales fortes et profondes. L'école de la peinture catalane des XIV- XV siècles est largement connue. Il existe les oeuvres littéraires sur la langue catalane, les travaux scientifiques.

Les journaux et les revues paraissaient sur le catalan en Espagne dans les premières périodes de dix ans de notre siècle, on passait les réformes de sa phonétique, sa grammaire, son dictionnaire; même le catalan est mis en enseignement scolaire. L'arrivée au pouvoir des Franquistes a interrompu le développement de la culture et de la littérature sur le catalan. Dans la période de la dictature fasciste en Espagne (de la fin des années 30 jusqu'à 70 ans) on a considéré toutes les manifestations de la " conscience nationale" comme le crime et elles punissaient cruellement. Le processus de l'autonomie des régions de l'Espagne, commencée à la fin des années 70, après la longue période du régime de Franco et lié avec sa chute et l'admission de la nouvelle Constitution, a bien élargi les possibilités de l'emploi du catalan.

Le galicien

Les gens qui parlent cette langue, les galiciens, peuplent la Galice, une des régions espagnoles qui se trouve au nord-ouest de la péninsule Ibérique, à la frontière avec le Portugal et compte plus de 3 millions d'habitants (en Espagne et en Argentine).

Le Portugais et le galicien ce sont deux langues sœurs mais malgré ça il y a plus de 900 ans que les galiciens ont reçu leur indépendance et ont fondé leur unité administrative (Galice a été rattachée à la Castille en 1072)

Le galicien est répandu et fonctionne à côté de l'espagnol, il se développe

indépendamment.

Aux XII-XIII siècle une riche poésie a été fondée en galicien. Cette langue est conservée dans les régions rurales et dans le folklore, mais on ne l'apprend aux écoles.

Le provençal

C'est la langue maternelle (dans la plupart de cas avec le français) d'une partie de la population des régions de sud de la France. Le terme « la langue provençale » est formée d'après le nom de l'ancien province romane : « Provincia Romana » ou tout simplement « Provincia ». Au moyen age on la nommait la langue d'oc (comme le contrepoids de la langue d'oïl)

Au sud de la France dans le Moyen âge (XI -XII siècles) on utilisait l'ancien provençal en qualité de la langue des documents juridiques et des papiers administratifs. L'essor de la littérature provençale et surtout la poésie lyrique des troubadours est tombé les XII- XIII siècles. Mais au fur et a mesure que le pouvoir royal consolidait, on voyait la tendance de la centralisation, qui, en 1539, a pris la forme de l'ordonnance officielle du roi François Ire qui prescrivait se servir de la langue française a la régularisation des actes juridiques. Cela a mené a la perte de ses fonctions du provençal.

La situation de langue en France se caractérise par l'existence, en dehors du français, la langue officielle, d'une série des langues inofficielles et régionales et des dialectes. Ensuite, la centralisation du pouvoir royale, l'ordonnance officielle du roi François I^{er} sur l'usage dans les documents juridiques du français. A présent on utilise cette langue seulement dans les régions rurales.

L'italien

La langue officielle de l'Italie qui comprend outre la péninsule Apennine, les îles Sardaigne et Sicile. Nombre de la population est 57 Mln. d'habitants, le nombre des émigrés 10 Mln. L'italien l'une des langues d'Etat de la Suisse (1 Mln.) et aussi d'un petit pays qui se trouve sur la péninsule Apennine --Saint-Marin (21000). L'italien c'est la langue maternelle pour une partie des habitants de l'île de Corse.

Le sarde

Le **sarde** est une langue appartenant a la branche romane de la famille des

langues indo-européenne Il est parlé en Sardaigne et chez nombre de travailleurs émigrés sardes dans tous les continents. C'est la langue romane qui est restée la plus proche du latin. En effet, l'isolement insulaire lui a évité un grand nombre de contacts avec d'autres langues, ce qui aurait été facteur d'évolution linguistique. Il est dans la même situation que l'islandais, par rapport aux langues scandinaves. Le sarde est donc resté assez archaïque et conservateur. On compte environ 1 200 000 locuteurs de cette langue actuellement, uniquement en Sardaigne et parmi les émigrés d'origine sarde en Italie et dans le monde. La plupart sont bilingues sarde italien.

Le rhéto-romane

C'est la langue des peuples qui habitent dans les régions montagneuses des Alpes (Italie, Suisse). Le nom de cette langue provient de l'ancienne province romane. 0.6 Mln. d'habitants qui gardent le rhéto-roman.

Les langues créoles

Les langues créoles se représentent un phénomène particulier. On rencontre ces langues dans les différentes régions du monde, dans les possessions coloniales des pays romans. (L'Espagne, le Portugal, la France). Ces langues sont les résultats de l'assimilation incomplète par la population indigène de la langue des colonisateurs européens. L'assimilation des langues romanes passait par l'imitation du langage étranger perceptible d'oreille. Ainsi, p. ex., dans la langue d'un des porteurs des langues créoles de l'espèce français, on peut rencontrer tels mots comme « met » (mettre), « conet » (connaître), « d'ot » (d'autre) c'est-à-dire les mots ont été assimilés dans la forme entendue. Mò la tête (ma la tête), mò le kor (ma le corps). Les langues créoles sont utilisées par les habitants de plusieurs îles de l'océan Atlantique, Indien et Pacifique.

Le roumain

C'est la langue officielle de la République Roumaine (26 Mln. d'habitants parmi lesquels 2.6 Mln. sont les moldaves). La politique d'Etat garantit l'emploi libre de langue maternelle à toutes les nationalités habitant ensemble dans le pays. Dans les Etat, situés sur la péninsule des Balkans, il y a trois variétés de paroles du

type d'est roman: aroumaine, magleno-roumaine, istro-roumaine. Le dialecte répanus parmi les langues de sud-Danube, d'est- roumane et aroumain (plus de 100 milles). Le dialecte isto-roumain mort peu a peu. Génétiquement et d'après la structure le moldave est proche au roumain.

Langue moldave

Les représentants de la langue moldave sont Moldaves, qui sont la population principale du pays. La Moldavie (le nombre commun est plus de 4 millions, parmi eux près de 65% ou a peu près 2,6 millions sont Moldave) La langue moldave est même la langue maternelle pour les habitants de certaines régions de l'Ukraine (par exemple: la région d'Odessa, de Tchernigov) et de régions de la Russie. En Moldavie il y a les représentants des autres nationalités, en premier lieu les Russes et les Ukrainiens. La langue moldave est proche de la langue roumaine d'après sa génétique et sa structure. Mais les conditions historiques du développement de ces langues se sont formées différemment ce qui a mené a la formation de la langue moldave comme la langue de la notion indépendante. Il existe la riche littérature en moldave, en étude les nombreux journaux et les revues; cette langue utilise par la masse média.

Lat.	Fr	Esp	Port	ital.	Rou	Mol
	an				m	d
Dec	Dix	Die	Dez	Die	Zec	Зеч
em		z		ci	e	e
Hab	Avo	Hab	Hav	Ave	A	a
ere	ir	er	er	re	avea	авя
Pani	pain	pan	pão	pan	pîin	пы
s				e	e	не

III. Domaine de l'extension des langues romanes (2)

Plan :

Le français

Le français dans les pays d' Amérique

Le français aux Etats – Unis

La langue française dans les pays d'Afrique

Le français

La langue d'Etat de la France (57 millions, 90% sont les français), de la Belgique (a côté du flamand, la langue du groupe germanique), du Luxembourg (a côté de l'allemand), de la Suisse (a côté de l'italien et du rhéto-roman), et Monaco.

En Belgique les Vallons, les habitants de la partie sud-est du pays parlent français, dont le nombre est 4 milles d'hommes. Le français était la seule langue du pays dans la moment de la formation de la Belgique en 1830, cependant a la fin XIX siècle en rapport de la croissance de la conscience nationale des Flamands et l'accroissement du rôle de la Flandre dans toutes les sphères de la vie du pays où le flamand est devenu la deuxième langue d'Etat. Après la Seconde Guerre Mondiale l'allemand a reçu la position de la langue d'Etat (près de 100 milles d'Allemands habitent la partie sud-est du pays).

La lutte entre les Vallons et les Flamands s'est aggravée autour de la question de langue et finalement a la fin de cette lutte en 1963 on a adopté la loi de la limite linguistique.

Le français a le statut officiel de la langue d'Etat a l'Andorre ou il existe a côté du catalan et de l'espagnol;

Le français est aussi la langue officielle de Haïti (Гаètè) (la partie occidentale de l'île de Haïti qui fait de l'archipel des Grandes Antilles)

Le français est en usage en qualité de la langue officielle dans les DOMS français gérés dirigés par les gouverneurs français :

Guyane française 7300 (L'Amérique du Sud), St. Pierre et Nique la 28000

Guadeloupe et Martinique (les îles qui font partie de l'archipel des Petits Antilles 515000)

Réunion (l'île du groupe des îles Mascareignes dans l'océan Indien)

Quelques îles dans l'océan Pacifique, Polynésie française, y compris l'île de Tahiti, Nouvelle Calédonie.

Une petite partie de la population de plusieurs pays de l'Asie de sud-est (Laos, Vietnam, Cambodge) utilise le français.

LE FRANÇAIS DANS LES PAYS D'AMERIQUE

Le français est une des langues d'Etat au Canada (a côté de l'anglais). Au Canada on compte près de 6 millions de francophones. Le français garde (conserve) plusieurs traits archaïques (arkaïk).

C'est le pays où il y a la plus grande concentration en dehors de la France de la population parlant français (près de 7 millions d'homme, composant 28% de la population du pays). Montréal est la deuxième ville du monde, après Paris, d'après le nombre d'habitants parlant français. Ces habitants du Canada forment le groupe national a part - les Canadiens français. Ils composent 80% de la population dans la province de Québec, 40% dans la le Nouveau-Brunswick et 12% dans l'Ontario.

On distingue deux groupes des Canadiens français:

Les Québécois (la grande majorité) et les Acadiens (350 milles d' hommes).

L'Acadie, c'est la partie historique d'est de la Nouvelle France, la plus ancienne région colonisée par les Français (au commencement du XVII siècle). A présent c'est les provinces Nouveau-Brunswick et la Nouvelle - Ecosse.

En 1713 les Anglais ont expulsé beaucoup d'Acadiens, leur transmigration est bien connue dans l'histoire sous le titre " Le grand Dérangement " et l'on a décrit dans la littérature. Les Acadiens ont émigré au Québec aux Etats-Unis, quelques' uns d'entre eux sont arrivés a Louisiane, peu de personnes sont rentrées a Acadie.

Le problème de langue au Canada prenait souvent les formes tendues, il se liait avec les problèmes sociaux (les Francophones se trouvaient dans la situation de la nation opprimée en comparaison avec les Anglophones). L'acte constitutionnel du 1867 a fixé au Canada deux langues d'Etat. Mais ce bilinguisme était inégal en droits, puisque l'anglais commençait a évincer le français des sphères de relations publiques et d'affaires. L'influence des Etats-Unis le favorisait.

La lutte des Francophones pour la conservation de leur originalité a mené a certain affermissement de la situation du français au Québec. En 1948 on a introduit le bilinguisme obligatoire dans cette province (la connaissance du français est obligatoire pour tous).En se servant l'autonomie de la culture, le Québec a conclu en 1965 la convention avec la France de la collaboration culturelle ses représentants participent aux organisation des pays francophones. A la suite des Québécois les Acadiens du Nouveau - Brunswick ont commencé a obtenir de l'élargissement des droits de leur langue. On a ouvert l'université française a la ville de Moncton, la loi de 1969 a introduit l'égalité officielle de deux langues dans les provinces. Les Francophones veulent ainsi changer la situation de langue le diglossie et bilingue.

Parmi dix provinces du Canada, l'une est officiellement Francophone (Québec), l'autre est bilingue (Nouveau - Brunswick), les autres sont Anglophones: en Manitoba et en Ontario il y a les groupes considérables de la population francophone.

La langue française du Canada découvre les certaines différences assez visible. Dans la variante canadienne du français il y a les archaïsmes et les dialectismes, qu' ils se sont conservés: la prononciation du (we) a place de la celle française (wa) dans les mots comme moi , roi , certains mots qui sont sortis d' usage dans le français en France, par exemple c' est le verbe bailler dans le sens donner qui s' employait couramment en France aux premières étapes de l' histoire du Canada du français, jusqu' au XVII siècle; c' est le nom "mitan " , dans le sens " moitié" , " milieu " qui s' est conservé seulement dans les dialectes etc. .

L' influence de l' anglais sur le français du Canada se manifeste dans les emprunts des qui calculé de l' anglais, les mots et les groupes de mots (par exemple: passer des remarques - c' est d' après l' exemple anglais: " to pass remarks", a la place du groupe de mots français " faire des observation ") il y a des conjonction etc. Les différences pareilles ne touchent pas la structure de la langue

l'ajoutent certaine originalité.

LE FRANÇAIS AUX ETATS – UNIS

Aux Etats - Unis il y a plus de 2,5 millions d'habitants qui ont le français comme la langue maternelle. Ils sont concentrés en général dans deux régions: au nord-est, ce sont la Nouvelle - Angleterre et la Louisiane. Les Francophones des Etats de la Nouvelles - Angleterre le Maine, le New - Gelinshir, Rod - Aylend composent plus de 10% de la population; des Etats de Vermont, de Massachusetts 5-10%. Ce sont descendants des émigrants du Canada on les appelle Franco - américains (en américains Francos). Mais le français pour eux est le moyen des relations informelles. Le deuxième groupe des Francophones habitent Louisiane, jusqu' a nos jours certaines villes de l' Amérique moyenne portent les noms français: Détroit (du mot " le détroit "), Louisville, St - Louis, Des - Moines, Terre - Hauts, Bâton - Rouge, New - Orléans (Nouvelle Orléans). Il existe ici trois types du discours:

1. de Louisiane (ou bien le français colonial) (80 milles d'hommes) importé par les colons;
2. d' Apade (0,5 millions d'hommes le parlant)
3. de Louisiane, franco - créole.

La dernière période de dix ans le pouvoir local du français. Il introduit aux école, il peut s'employer parallèlement avec l'anglais dans la documentation officielle. En 1968 on a fondé le Conseil du développement du français en Louisiane (Codofil).

Haïti (5,1 millions) - c'est la République indépendante depuis 1804 où 90% de la population compose les Noirs et les Mulâtres.

La situation de langue dans ce pays se caractérise par le diglossie. La langue officielle du pays est le français, mais dans la vie quotidienne la plupart de la population s'emploie le franco - créole, qui a une série des variétés. Les écrivains contemporains d' Haïti comme G- S Alexis et R. Depestre sont bien connus. Le français est la langue officielle dans les suivantes poussions française, ayant la position des départements d'outre-mer ;

1. Les îles Saint-pierre et Miquelon (6 milles d'habitants) non loin du Canada.
2. La Guadeloupe (328,4 milles) et les petits îles l'appartiennent Marie-Galante (15 milles), la Désirade (1,5 milles), Le Saint (2,5 milles), Saint-Barthelemy (2,2 milles). La plupart de la population se compose des Mulâtres et des Indiens. La situation de langue se caractérise diglossie. On emploie le français littéraire dans les relations publiques, dans la vie quotidienne c'est le créole, la langue maternelle pour la plupart des habitants.
- 3 Martinique (328,6 milles).La situation de langue est analogique de celle a la Guadeloupe.
4. Guyane française (73 milles). La situation de langue est analogique. Le créole est proche du Guadeloupe et martinique.

Le franco - créole s'est conservé dans tel ou tel degré sur les certaines îles d'Antilles qui n'appartiennent pas à la France. (on l'appelle le patois)

a) Saint - Thomas (2 milles) appartient aux Etats - Unis. Le franco - créole a été introduit de l'île Saint - Barthélemy.

b) La Dominique (74 milles), depuis 1978 c'est un pays indépendant. Jusqu'à 1763 cette île a appartenu à la France, puis elle a passé à l'Angleterre. La langue officielle est l'anglais, la langue maternelle pour la plupart de la population est le franco - créole, la variété de l'anglais le supplante.

c) Sainte Lucie (122 milles), Saint Vincent (110 milles) ce sont Etats indépendants depuis 1979, avant cela ils ont été les colons anglais. La situation de langue est analogique.

d) Grenade (112 milles) C'est l'Etat indépendant depuis 1974. L'île avait appartenu à la France dans les années 1650 - 1762, puis elle a passé à l'Angleterre. La situation de langue est analogique la précédente, mais la position du franco - créole est encore plus faible.

e) Trinidad, qui forme le seul Etat avec le Tobago depuis 1962. L'île n'appartenait jamais à la France, le franco - créole a été introduit par les émigrants de la Martinique de l'Haïti, mais son utilisation diminue.

La langue française dans les pays d'Afrique

le français est l'unique langue d'Etat de 13 pays: Bénin, Burkina - Faso, Gabon, Guinée, Zaïre, la Côte d'Ivoire, Congo, Mali, Niger, Sénégal, Togo, Tchad, la République d'Afrique centrale. Le français du Cameroun partage la position de la langue officielle avec l'anglais.

Au Cameroun il y a deux langues d'Etat : le français et l'anglais.

Cinq pays de l'Afrique (Burundi, Djibouti, Rwanda (Ruanda) Comores (îles), Madagascar) ont reconnu le français comme une des langues d'Etat à côté d'une des langues locales ou à côté de l'arabe.

Ainsi, le français est reconnu comme la langue officielle dans 20 pays de l'Afrique et de ces îles voisines. Même dans les pays où l'arabe est reconnu comme la langue d'Etat (Algérie, Maroc, Tunisie) les positions du français sont toujours fortes.

Les Seychelles (65 milles). Il y a trois langues officielles, ce sont: le créole, l'anglais, le français.

La Réunion (515 milles). C'est le département d'outre-mer de France où existe 3 variétés du français ; le français littéraire, le franco créole de Réunion, la langue occupant la place intermédiaire entre les deux langues précédentes.

Maurice (plus de 1 millions) La plupart de la population se sert le franco créole dans la vie quotidienne, dans les relations publiques et dans la forme écrite on emploie l'anglais, dans la langue parlée c'est le français.

L'île de Rodrigue (30 milles) appartient à la Maurice où on emploie aussi le franco créole.

Les Comores (356 milles) C'est l'Etat indépendant depuis 1975. Les langues officielles sont le français, l'arabe; la population locale se sert le comorien (la variante de souahéli)

Madagascar (11 millions) C'est l'île où il y a deux langues officielles: le malgache, le français.

Le français des pays africains éprouve l'influence des langues maternelles de la population de ces pays des langues africains, ce qui se reflète dans la prononciation. Il a lieu la pénétration des néologismes africains dans le lexique du français. Le français de l'Algérie, du Maroc, de la Tunisie est la langue officielle et ses positions sont assez fortes qu'on l'évince de la vie culturelle et politique.

Le nombre commun des parlants français compose près de 90 millions d'hommes. Le français est une des langues officielles de l'ONU.

Il faut noter qu'il n'y a pas de critérium unique pour la classification des langues romanes.

Les langues romanes se divisent en deux grands sous groupes. Cette division a été introduite au **XIX siècle par Friedrich Dits**

Occidentales : L'espagnol, le portugais, l'italien, le français.

Orientales : le roumain le moldave

Les langues romanes se réunissent dans les sous groupes selon le principe de leur communauté territoriale.

A ce titre dans les années 40-50 de **XX siècle le savant italien Karbo Taliavini** a distingué 4 zones romanes : ibéro-romane, galicien-romane, italo-romane et balkano-romane.

Parmi toutes les langues romanes du sous-groupe occidentale les divergences phonétiques et gramm. les plus grandes a le français.

C'est une seule langue du type oxyton (au passage du latin au français les syllabes posttoniques sont tombées) :

lat. guberculum > gouvernail

Dans quelques cas les passages phonétiques dans l'histoire de la langue française étaient si compliqués qu'ils ont beaucoup changé structure des plusieurs mots :

Comparez : lat. oculum fran. Oeil, oculux-yeux, octo-huit

Selon la structure grammaticale le français est le plus éloigné du latin. A cause de la disparition de la flexion verbale, ce n'est qu'en français qu'il faut employer obligatoirement auprès du verbe les pronoms conjoints:

esp-canto, fran-je chante, cantas-tu chantes, canta-il chante

Les singularités de la structure du français permettent de dire que cette langue occupe une place particulière dans le sousgroupe occidental des langues romanes. En se basant sur le fait de la distinction du français des autres langues du sousgroupe occidental, le savant **espagnol Amado Alonso** a proposé de le distinguer dans un sousgroupe particulier. Outre cela, il a proposé de réunir les langues romanes du sousgroupe occidental sous le titre «**Romania Continua**» (**Romanité continue**),

Malgré toutes les différences, ces langues, selon leurs caractéristiques, sont plus proches l'une à l'autre qu'au français.

En se basant sur la classification proposée par Alonso et en employant le terme «**Romania discontinua**» (**Romanité isolée**), apparu dans la littérature scientifique. On peut faire la classification suivante :

«Romania Continua» (Romanité continue),: l'espagnole, provençal, portugais, catalan, dalmatien, rhéto-roman

«Romania discontinua» (Romanité isolée): le roumain, le moldave, le français, (Probablement le sarde)

Problème de la création des langues romanes.

Les scientifiques divisent les facteurs de la création des langues romanes en trois parties: **chronologiques, sociale et ethniques**.

Substrat -la langue disparue du peuple vaincu qui a laissé ses traces dans la langue du peuple vainqueur.

Superstrat-la langue disparue du peuple vainqueur qui a laissé ses traces dans la langue du peuple vaincu.

Adstrat-les langues qu'on parlait sur les territoires voisines, elles étaient toujours en contact et influençaient l'une l'autre.

La théorie du substrat était fondée en 1866 par le savant **allemand G.**

Choukhardt. Puis cette théorie a reçu une nouvelle pousse du développement dans les oeuvres du célèbre dialectologue **italien G.I.Ascoli.**

L'Europe et le territoire méditerranéen au I siècle avant notre ère.

La péninsule Italique au I siècle avant notre ère était peuplée des grandes tribus Etrusques et Italiques.

Les Etrusques (actuelle Toscan, centre Florence-la partie d'ouest, le centre d'Italie).

Les Italiques (le centre et le sud d'Italie). Les Latins représentaient un tribu italique qui occupaient une petite partie du centre d'Italie – Lacium (actuel Lacio-centre-Rome)

Rome a été Fondé en 753 avant notre ère d'après la légende sur les fondateurs supposés de Rome deux frères jumeaux- Romoule et Rême. D'après l'ordre du roi, ils étaient jetés dans le Tibre, juste après la naissance. Ils étaient sauvés et nourris par une louve

L'histoire exacte de la création de Rome est inconnue. Il existe une opinion que c'étaient les Etrusques qui ont fondé Rome.

Les groupements des tribus sur le territoire de l'Europe d'Ouest

Les Celtes (les Roumains les nommaient les Gaulois) Ils peuplaient le territoire de la Belgique actuelle et partiellement de la Hollande, de la France et une grande partie de la Suisse. Les tribus celtes (groupe breton) habitaient en Bretagne.

Les Ibères -peuplaient la péninsule Ibérique

Les Germains (courant des fleuves le Rhin, L'Elbe, L'Oder, la Vistule, les bords des mers du Nord et Baltique).

Les Francs (la péninsule Balkanique)

Les Haves (le Centre et l'Ouest de l'Europe).

La Grèce Antique- le plus fort pays d'esclavage du territoire méditerranéen.

La Phénicie (Liban et la Syrie actuels)

CONCLUSION

Rome, étant créée comme une ville indépendante, a fait partie de la fédération des villes latines. Dès la fin du VI^e siècle av. J.-C. Rome a commencé à grandir successivement et sans défaillance parmi les villes de la Fédération latine. V-III^e ss av. J.-C. les Romains mènent une série de guerres contre les tribus voisines, conquièrent et envahissent tout le territoire du Centre et du Sud d'Italie.

Dès le début de l'envahissement des territoires par les Romains commence la romanisation- la diffusion sur les territoires occupés par Rome de la langue latine, des coutumes et de la culture romaine et leurs assimilations par les habitants du lieu.

Étant commencée sur la péninsule Italique, la romanisation s'est répandue sur les autres territoires conquis par les Romains. La conquête de la péninsule durait presque 200 ans (la fin du III^e siècle-jusqu'à la fin du I^{er} siècle avant notre ère).

Sur le territoire de la Gaule habitaient les Celtes qui étaient en mauvais termes entre eux-mêmes. La conquête de la Gaule Transalpine durait 9 ans (58-50 av. J.-C.). La Gaule était un pays riche et peuplé. Elle procédait des villes et des routes bien faites.

Les Romains implantèrent partout leur système administratif et transformèrent profondément les peuples conquis. Ils n'imposèrent pas vraiment le latin aux vaincus; ils ignorèrent simplement les langues "barbares" et s'organisèrent pour que le latin devienne indispensable.

Les personnes qui aspiraient à la citoyenneté romaine de plein droit devaient adopter les habitudes, le genre de vie, la religion et la langue de Rome.

La monnaie romaine s'imposa dans tout l'Empire; les compagnies financières géraient l'administration romaine, en employant uniquement le latin.

L'armée constituait un autre puissant moyen de latinisation. Les vaincus devaient payer un lourd tribut aux Romains

Au début sous l'influence des colonies les habitants du lieu, apprennent passivement la langue, commencent à la comprendre, mais ils gardent encore leurs langues locales. Seulement près de grandes colonies romaines ils apprennent mieux le langage latin et ils deviennent les premiers promoteurs de la langue dans les provinces.

Au I^{er} s. ap. J.-C., commence la période de la diffusion plus active de la langue latine sur un vaste territoire, mais elle se répand encore comme une langue étrangère. Les

écoles jouaient un grand rôle dans ce processus. L'administration ne parlait que le latin. La langue latine était la condition essentielle pour obtenir les privilèges et les honneurs.

Ainsi, la romanisation était terminée vers le IV^e siècle et presque partout on parlait latin. Les vieilles langues mouraient. Elle étaient gardées seulement dans des lieux les plus éloignés tels que les Alpes et les Pyrénées.

Pendant cette dernière période le latin est devenue la langue maternelle de la plupart des habitants de l'empire. Tout le bassin de la Méditerranée, sauf la Grèce et le Proche-Orient, est devenu roman. Ni la chute de l'empire, ni l'invasion des barbares ne pouvaient arrêter le processus de la romanisation.

LITTERATURE

1. Аллендорф К.А., Очерки истории французского языка, М., 1951.
2. Сергиевский М.В., История французского языка, М., 1938.
3. Катагощина Н.А., Гурычева М.С., Аллендорф К.И., История французского языка, М., 1976.
4. Шишмарев В.Ф., Книга для чтения по истории французского языка, М.-Л., 1955.
5. Скредина Л.М., Хрестоматия по истории французского языка, М., 1981.
6. Волкова З.Н., Практикум по истории французского языка, М., 1988.
7. Изучаем теорию языка самостоятельно, Иркутск, 2003.
8. Bruneau Ch., Petite histoire de la langue française, P., 1958.
9. Brunot F., Histoire de la langue française, P. 1933 – 1953. .
10. Chigarevskaja N., Précis d'histoire de la langue française, Л., 1974.
11. Бахирев Ю.Г., Новейшая история языковой политики Франции. М.2001.
12. Широкова А.В. От латыни к романским языкам. Пособие по истории романских языков. М., 1995.